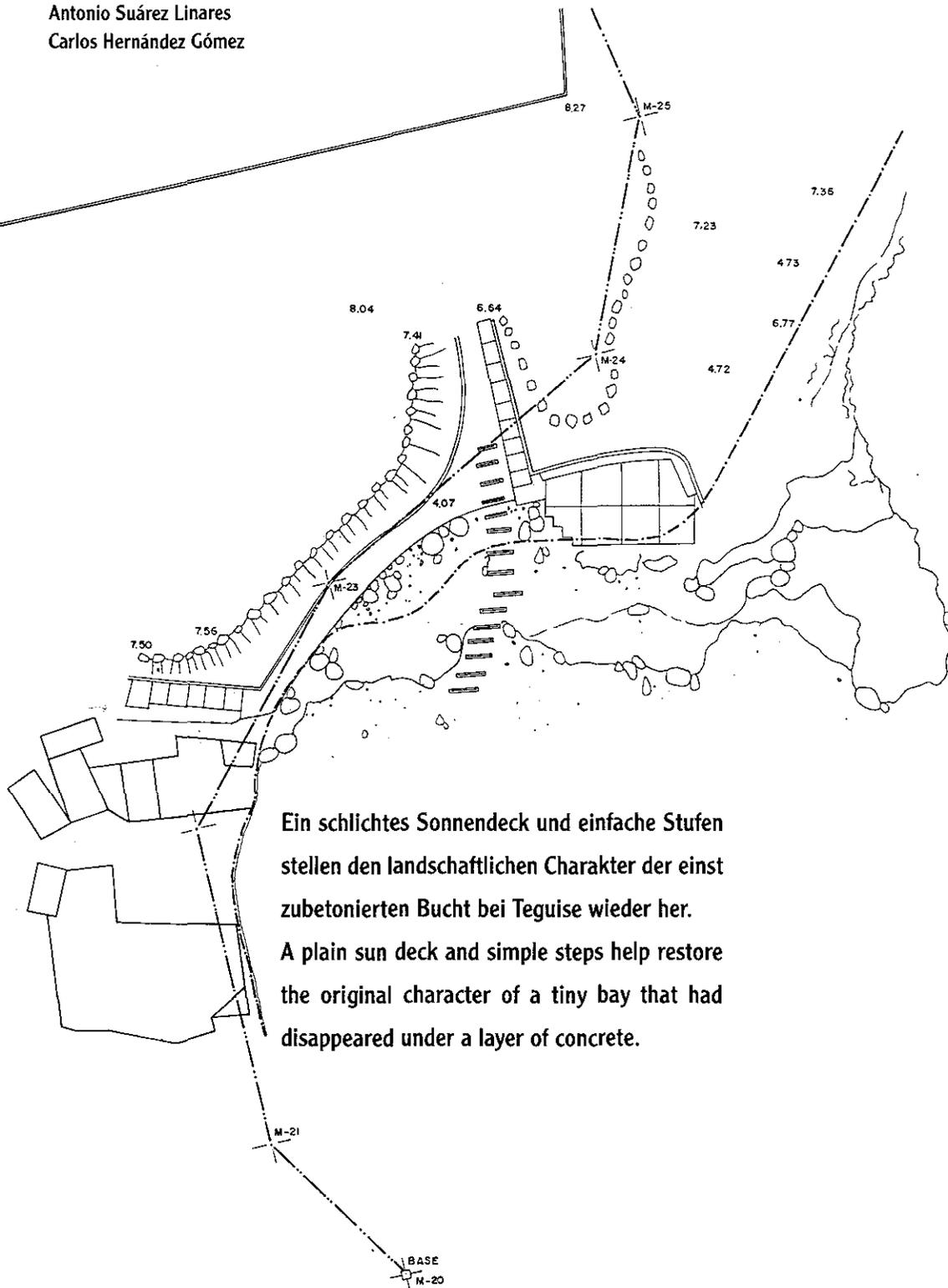


Holz statt Beton – Caleta de Guatiza, Lanzarote

Concrete gives way to wood at Caleta de Guatiza, Lanzarote

Antonio Suárez Linares
Carlos Hernández Gómez



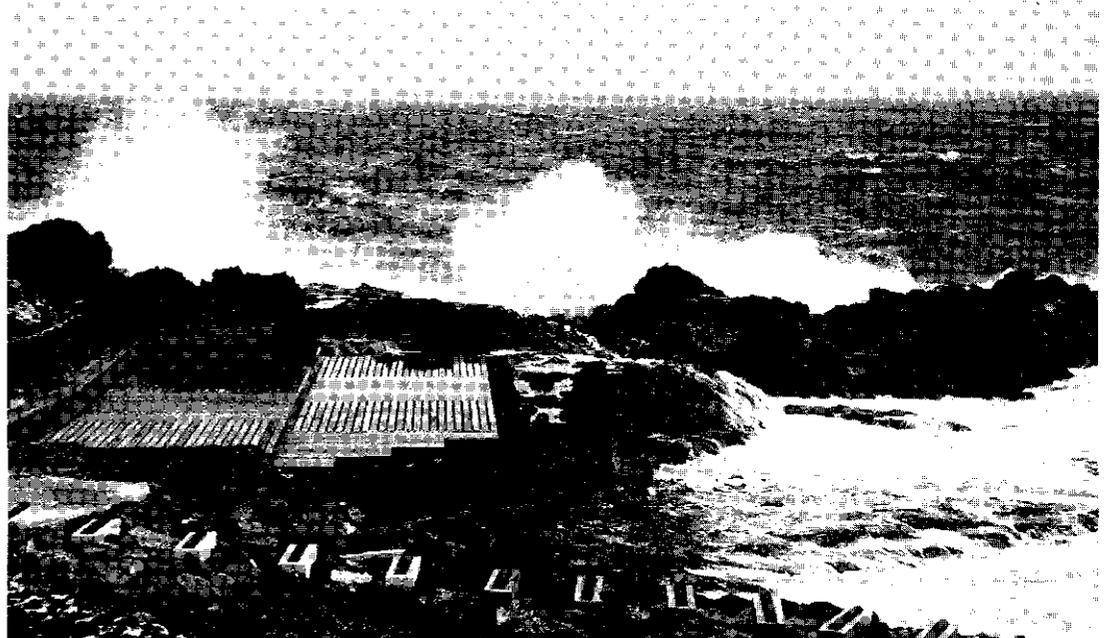
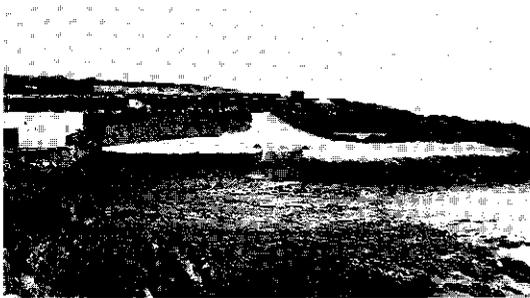
Ein schlichtes Sonnendeck und einfache Stufen stellen den landschaftlichen Charakter der einst zubetonierten Bucht bei Teguisse wieder her.

A plain sun deck and simple steps help restore the original character of a tiny bay that had disappeared under a layer of concrete.

The coasts of the Canary Islands are a bather's paradise. This is something that everyone knows, not least the mayor of the small Lanzarote community of Teguisse. However, he should have known better when he decided to provide swimmers with easier accessibility to the sea at the relatively impassable rocks that lead down to the bay of Caleta de Guatiza. Maybe he regarded the measures as a way of promoting tourism, but whatever the case, the chronology of events sounds like of tale of intrigue and suspense, right up to the moment when we architects were commissioned by the Canary Islands Coastal Authorities to remove the concrete and provide the bay with bathing facilities.

The story begins on July 26, 1990, when the coast guard reported that construction work was in progress on the coast near Teguisse. It was soon ascertained that a building permit had neither been applied for nor granted, and Teguisse was told to discontinue building.

On August 14, the mayor was served an administrative order of penalty, and the community was ordered to pay a fine of 7.5 million pesetas and remove the concrete structures within two weeks. Despite this, work was continued, and by the end of August the mayor had what he wanted: a beach made of concrete. After this, nothing happened until March 21, 1991, when the Coastal Authorities dispatched a construction crew to carry out the work, but again the mayor managed to thwart their intentions. There was much passing of time until finally, in the summer of 1992, the Chief Engineer of the Coastal Authorities asked us to draw up plans to restore the original character of the small bay and provide it with new bathing facilities. In the event, we were



not able to begin with the actual demolition work until early September, but by December the coast had regained its original appearance. This consisted of a basalt amphitheatre with a flat beach at its foot, made up of sand, gravel and shells and lapped by gentle breakers – providing ideal conditions for swimming and beaching small boats.

We wanted to add as little as possible to the natural formations of rocks in order to improve accessibility. Accordingly, we decided in favour of simple materials and precise execution, and even used some of the concrete as a foundation for the ascent from the car park, which can also be used as a kind of slipway for dragging down boats to the beach. We removed the new breakwater to reveal the original profile of the rocks that round off the bay to the north, and in order to make

Falschverstandene Tourismusförderung veranlaßte einen Bürgermeister auf Lanzarote, die malerische, jedoch unzugängliche Badebucht zu verunstalten. Die künstliche Mole aus Beton wurde schließlich wieder entfernt, das ursprüngliche Profil der Küstenlinie wiederhergestellt. Das Sonnendeck aus Holz fügt sich nun harmonisch in die Bucht von Caleta bei Teguisse ein.

Die Küsten der Kanarischen Inseln sind ein Badeparadies. Das weiß jeder, nicht nur der Bürgermeister der kleinen Gemeinde Teguisse auf Lanzarote. Er hätte es jedoch besser wissen müssen, als er beschloß, ein kleines Stück relativ unwegbarer Küste – die Bucht von Caleta de Guatiza – einfach zu betonieren und damit den lieben Badegästen einen besseren Zugang zum Meer zu verschaffen. Er mag es als Tourismusförderung verstanden haben. Die Chronologie der Ereignisse liest sich wie ein Krimi, bis zu dem Zeitpunkt, da wir als Architekten von der Bezirksverwaltung der kanarischen Küsten den Auftrag erhielten, anstelle des Betonbauwerks einen Badeplatz zu bauen, der die typische Landschaftsform der Bucht bewahrt.

Die Küstenverwaltung beschäftigt eine Küstenwache. Diese meldete am 26. Juli 1990, an der Küste bei Teguisse seien Bauarbeiten im Gange. Schnell stellte die Behörde fest, daß für die Arbeiten weder eine Anfrage noch eine Genehmigung vorlag. Der Bürgermeister von Teguisse persönlich wimmelte die Polizei ab; Ende August hatte er, was er wollte: einen Strand aus Beton.

Bereits am 14. August erhielt er jedoch einen Strafbescheid von der Küstenverwaltung. Sie verlangte von der Gemeinde siebeneinhalb

A false understanding of tourism promotion prompted a Lanzarote mayor to disfigure a scenic but inaccessible bay near the coastal village of Teguisse. The new breakwater was removed to reveal the original rocks again, and a wooden sun-deck now merges in harmoniously with the shape of the bay.

Der minimale Eingriff bewahrt die typische Landschaftsform der Bucht, als Amphitheater aus Basalt, mit klarem Wasser, einem flachen Ufer und einer reichen Schalentierfauna.

The minimal intervention preserves the character of the bay, itself an amphitheatre of basalt with a flat beach, a rich variety of shells and clear seawater.

Millionen Peseten Bußgeld und den Rückbau des Betonstrandes innerhalb von 14 Tagen, unterstützt von der Küstenverwaltung. Natürlich verstrich noch viel mehr Zeit, ohne daß etwas geschah. Über ein halbes Jahr später, am 21. März 1991, nahm sich die Küstenverwaltung der Sache selbst an und schickte einen Bautrupp nach Tegüise, um den Strand wiederherzustellen. Doch der Bürgermeister in Person vereitelte die Aktion ein zweites Mal. Im folgenden Sommer bat uns der Chefindgenieur der Küstenverwaltung um Vorschläge zur Restaurierung und Neugestaltung der kleinen Bucht. Erst Anfang September konnten die Rückbau-Arbeiten beginnen. Bis Dezember entstand schließlich die Küste in ihrer ursprünglichen Form wieder, als landschaftlich schönes Amphitheater aus Basalt, mit klarem Wasser und einem flachen Ufer mit reicher Schalentierfauna. Am Fuße des Amphitheaters erstreckt sich wieder ein Kiesel- und Sandstrand bis ins Wasser. Es läuft hier mit leichter Brandung auf – ideal zum Baden und als Anleger für kleinere Boote. Einfache Hütten säumen den Strand, halb in das ansteigende Terrain hineingebaut.

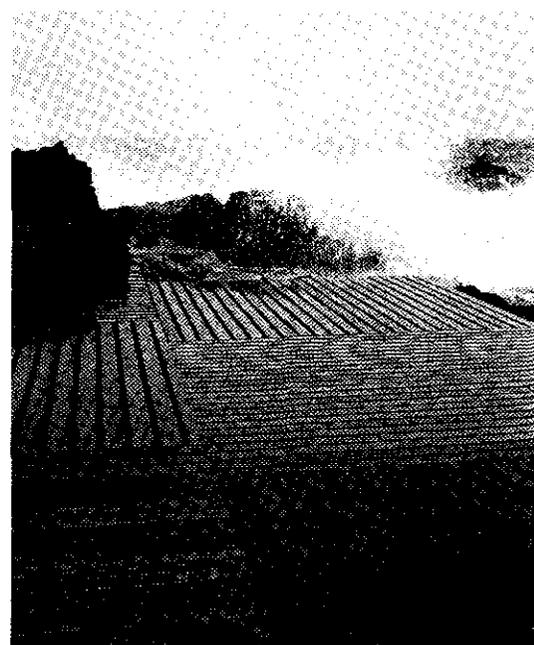
Um den Zugang der Badegäste zum Meer zu verbessern, wollten wir diesen landschaftlichen Reizen möglichst wenig hinzufügen und eine Alternative zur Betonplatte finden. Wir entschieden uns für schlichte Materialien und eine präzise Verarbeitung und verwendeten sogar, kostensparend, Teile der Betonplatte als Fundamente des neuen Abgangs vom Parkplatz zum Ufer. Er dient Fußgängern, und auch Boote können über ihn zum Wasser gezogen werden. Die künstliche Mole entfernten wir vollständig und erhielten so das ursprüngliche Profil der Felsnase wieder, die die Bucht im Norden abschließt. Um das Baden bequemer zu machen, richteten wir ein Sonnendeck am Ufer ein. Eine niedrige Mauer schirmt den Nordwind ab. Der Untergrund des Decks besteht aus imprägnierten Holzleisten, die auf einer Unterkonstruktion über dem flachen Ufer liegen, praktisch ohne es zu berühren. Aus Holz ist auch die Bank gefertigt, die den Sonnenplatz auf der Landseite faßt, und die Anlegestelle für Boote: dafür befestigten wir eine Reihe von Rundhölzern auf dem Stein bis hin zum Meer. Unser Eingriff kann jederzeit wieder rückgängig gemacht werden und Platz machen für alternative Lösungen. Wir haben lediglich eine Möglichkeit umgesetzt, wie man mit den Küstengebieten der Inseln umgehen kann. Dabei möchten wir uns der gegebenen Landschaft unterordnen, sie keinesfalls bezwingen.

Caleta de Guatiza beach at Tegüise, Lanzarote

Client: Demarcacion de Costas de Canarias (Coastal Administration of the Canary Islands), José Fernández Pérez (Chief Engineer)

Architects: Carlos Hernández Gómez, Antonio Suárez Linares

Planning and construction: August – December 1991



swimming a more comfortable occupation, we set up a sun deck, whereby a low wall shields off winds from the north. The deck itself is made of impregnated wooden boards and seems to hover above a flat section of the shoreline without actually touching it. Wood is also the material of the bench placed on the landward side of the deck and of the round mooring posts that lead out into the sea. Finally, we lined the beach with simple changing huts built into the sloping cliffs.

These measures can be removed to make room for alternative solutions, and in carrying out this piece of work, it was our intention to subordinate our wishes to the existing landscape and not vice versa. The result is a demonstration of how man's needs can be reconciled with the natural beauty of the Canary Islands coastlines.